

**Міністерство освіти і науки України
Чернівецький національний
університет
імені Юрія Федьковича**

**ПРОГРАМА
XIVIII МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВОЇ
КОНФЕРЕНЦІЇ**

**АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ РОМАНО-
ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ ТА
ПЕРЕКЛАДУ**

**Чернівці
15-16 травня 2025 р.**

ОРГКОМІТЕТ

XIVIII Міжнародної наукової конференції

«Актуальні проблеми романо-германської філології та перекладу»

Руслан БІЛОСКУРСЬКИЙ – голова оргкомітету, ректор Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, доктор економічних наук, професор.

Тетяна КОЛІСНИЧЕНКО – заступник голови, декан факультету іноземних мов Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, кандидат філологічних наук, доцент.

Ірина ОСОВСЬКА – проректор з науково-педагогічної роботи, міжнародної та гуманітарної діяльності, доктор філологічних наук, професор.

Юрій ХАЛАВКА – проректор з наукової роботи Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, доктор хімічних наук, доцент.

Мирослава КОВАЛЮК – завідувач кафедри лінгвістики та перекладу, кандидат філологічних наук, доцент.

Олена КУДРЯВЦЕВА – завідувач кафедри германської філології та перекладу, кандидат філологічних наук, доцент.

Олена СТЕФУРАК – в.о. завідувача кафедри романської філології та перекладу, кандидат філологічних наук, доцент.

Ольга СОЛОВЙОВА – завідувач кафедри англійської, кандидат філологічних наук, доцент.

Анна КОСЕНКО – секретар оргкомітету, доцент кафедри лінгвістики та перекладу Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, кандидат філологічних наук, доцент.

Микола ПРОХОРОВ – технічний секретар, асистент кафедри лінгвістики та перекладу.

Розклад роботи конференції

15 травня

- 11:15 – 11:30 Реєстрація учасників конференції
<https://meet.google.com/asi-ipqv-idz?hs=224>
- 11:30 – 13:00 Привітання, пленарне засідання
<https://meet.google.com/asi-ipqv-idz?hs=224>

16 травня

- 12.00 – 15.00 Робота секцій
<https://meet.google.com/asi-ipqv-idz?hs=224>

Доповідь на пленарному засіданні – 15-20 хв.

Доповідь на секційному засіданні – 10 хв.

Виступи в обговоренні – до 5-7 хв.

Пленарне засідання

15 травня, 11:30

<https://meet.google.com/asi-ipqv-idz?hs=224>

ПРИВІТАННЯ УЧАСНИКІВ КОНФЕРЕНЦІЇ:

Руслан БЛОСКУРСЬКИЙ – ректор Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, доктор економічних наук, професор.

Ірина ОСОВСЬКА – проректор з науково-педагогічної роботи, міжнародної та гуманітарної діяльності, доктор філологічних наук, професор.

Юрій ХАЛАВКА – проректор з наукової роботи Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, доктор хімічних наук, доцент.

Тетяна КОЛІСНИЧЕНКО – декан факультету іноземних мов Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, кандидат філологічних наук, доцент.

Олена КУДРЯВЦЕВА – завідувач кафедри германської філології та перекладу, кандидат філологічних наук, доцент.

Олена СТЕФУРАК – в.о. завідувача кафедри романської філології та перекладу, кандидат філологічних наук, доцент.

ДОПОВІДІ:

Світлана КІЙКО – доктор філологічних наук, професор, Технічний університет м. Берлін

НІМЕЦЬКО-УКРАЇНСЬКІ ФАХОВІ ТЕРМІНОЛОГІЧНІ СЛОВНИКИ: КОРПУСНИЙ ПІДХІД І МЕТОДИКА УКЛАДАННЯ

Торстен РЬОЛЬКЕ – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри німецької мови як іноземної і фахової Інституту мови і комунікації Технічного університету м. Берлін
GIBT ES EIGENTLICH BERUFSSPRACHEN?

Т.С. САНДЖАЯН – асистент кафедри післядипломної освіти, університет Гоа (Індія) INSTITUTIONAL DEVELOPMENT

THROUGH LANGAUGE TEACHING 'IN DIGITAL ERA

Дінеш КУМАР – доцент, коледж Діал Сінкх (Індія)

PARADIGM SHIFTS IN TEACHING ENGLISH LANGUAGE
METHODS IN 21ST CENTURY

Галина ДРАНЕНКО – професор з українських студій, Sorbonne
Université (Париж), Науковий центр Eur'orbem

ПЕРЕКЛАДАЧ ПРО СЕБЕ: ПЕРЕКЛАДАЦЬКИЙ
МЕТАКРИТИЧНИЙ ДИСКУРС У ТВОРАХ СУЧАСНОЇ
ФРАНЦУЗЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ

Каті БРУННЕР – лектор Німецької служби академічних
обмінів (DAAD)

ПРОГАЛИНА, ЯКА НЕ ВІДЧУВАЄТЬСЯ. ВИКЛИКИ У
ПЕРЕКЛАДІ УКРАЇНСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ НІМЕЦЬКОЮ

СЕКЦІЙНЕ ЗАСІДАННЯ

(16 травня, 12:00 – 15:00)

<https://meet.google.com/asi-ipqv-idz?hs=224>

Керівник засідання – д.ф.н., проф. Юрій КІЙКО

Секретар засідання – Іван ЯКУБОВИЧ

1. **Ганна БРАТИЦЯ** – канд.філол.н., старший викладач, Кам’янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка
Тетяна КАЛИНЮК – канд.пед.н., старший викладач, Кам’янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка
Einsatz der Lesestrategien im DaF-Unterricht
2. **Василь БЯЛИК** – д.філол.н., проф., Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
The power of lexicon in shaping military narrative
3. **Анна ВИКЛЮК** – викладач, Буковинський державний медичний університет
Особливості лексико-семантичного поля «нейронаука» на матеріалі науково-популярної літератури
4. **Ольга ГЕРАСИМЕНКО** – доктор філософії, старший викладач, Криворізький національний університет
Марія ПАВЛОВСЬКА — здобувач вищої освіти, Криворізький національний університет
Застосування перекладацьких трансформацій у процесі перекладу англomовних пісень в мюзиклах (на матеріалах американського кіномюзиклу «Wicked: Чародійка»)
5. **Сергій КАНТЕМІР** – к.філол.н., доц., проректор з науково-педагогічної роботи, Буковинський університет
Юлія МЕЛЬНИК – к.філол.н., доц., Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Projektorientierte Lehrausbildung mit DLL: Erfahrungen und Reflexionen
6. **Світлана КІЙКО** – д.філоло.н., проф., Технічний університет м. Берлін
Юрій КІЙКО – д.філоло.н., проф., Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Розвиток соціокультурної компетентності при аудіовізуальному навчанні німецької мови як другої іноземної

7. **Юрій КІЙКО** – д.філоло.н., проф., Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Іван ЯКУБОВИЧ – магістр, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Структурна характеристика сучасних німецьких топонімів
8. **Ольга КРАВЧУК** – кандидат філологічних наук, асистент кафедри германської філології та перекладу, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Втілення ідентичності Рози Ауслендер у поетичних образах природи
9. **Олена КУДРЯВЦЕВА** – завідувач кафедри германської філології та перекладу, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Ольга МОТОРНА – магістр, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Лексико-семантична організація німецької термінології обліку та аудиту
10. **Наталія ЛОПАТЮК** – к.філол.н., доц., Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Функціонал нефінітних речень у сучасній англійській мові
11. **Мар'ян МУЖ** – асист., Волинський національний університет імені Лесі Українки
Лексико-семантичні та стилістичні засоби вербалізації міфічних персонажів у сучасній американській літературі жахів (на матеріалі творів Стівена Кінга та Дена Сіммонса)
12. **Олександра НУЗБАН** – к.філол.н., доц., Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Людмила НІЖНИК – доктор філософії, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Микола ПРОХОРОВ – асистент, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Впровадження “Універсального дизайну для навчання” на заняттях з перекладу
13. **Оксана РАДАВСЬКА** – к.філол.н., доц., Волинський національний університет імені Лесі Українки

Коучинг як педагогічна технологія викладання іноземної мови у закладах вищої освіти

14. Наталя РИБАЛКА – старший викладач, Криворізький національний університет

Лілія БАРЛІТ – здобувач вищої освіти, Криворізький національний університет

Особливості застосування лексико-семантичних трансформацій у перекладі оповідання Вольфганга Борхерта «Хліб»

15. Наталя РОМАНОВА – д.філол.н., проф., Херсонський державний університет

Семантика житла давніх німців (за матеріалами казок братів Грім)

16. Любов СТЕГНІЦЬКА – к.філол.н., доц., Буковинський державний медичний університет

Жанна НИКИФОРЧУК – доктор філософії, старший викладач
Стратегії читання при складанні кваліфікаційного іспиту Крок 1

17. Мирослав ТОМАЩУК - асистент, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Людмила ДІДИК – магістр, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Когнітивна та культурна парадигми як контекст для перекладу поезії з української на англійську (на матеріалах перекладу віршів української діаспори в Канаді у виконанні Ватсона Кірконела)

18. Роман ЧЕПИШКО – доктор філософії, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Вивчення граничності у засвоєнні мови та перекладі

19. Роман ЧЕПИШКО – доктор філософії, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Микола ПРОХОРОВ – кандидат політичних наук, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Оксана ІФТОДА – асист., Буковинський державний медичний університет

Вплив генеративного ШІ на вивчення іноземної мови

20. Тетяна ШЕВЧУК – асист., Волинський національний університет імені Лесі Українки

Сучасні адаптивні технології у викладанні іноземних мов студентам природничо-математичних спеціальностей

21. **Оксана ЯСІНСЬКА** – к.філол.н., доц., Волинський національний університет імені Лесі Українки
The Essence of Translation: Types and Current Problems

ЗМІСТ

Розклад роботи конференції.....	3
Пленарне засідання	4
Секційне засідання	6